

PROGRAMA DE APOIO À EDIÇÃO

PUBLISHING SUPPORT PROGRAMME

2017

ALEMANHA

EDITOR PUBLISHER: S. FISCHER VERLAG

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Pessoa - Textos Autobiográficos

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Ines Koebel

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.100,00 €

BULGÁRIA

EDITOR PUBLISHER: COLIBRI PUBLISHERS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Caim

AUTOR AUTHOR: José Saramago

TRADUTOR TRANSLATOR: Darinka Kirtcheva

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00 €

EDITOR PUBLISHER: MATCOM LTD

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Fredo

AUTOR AUTHOR: Ricardo Fonseca Mota

TRADUTOR TRANSLATOR: Iliyana Chalakova

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00 €

CANADÁ

EDITOR PUBLISHER: LES ALLUSIFS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os Livros que devoraram o meu pai

AUTOR AUTHOR: Afonso Cruz

TRADUTOR TRANSLATOR: Marie-Hélène Piwnik

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00 €

COLÔMBIA

EDITOR PUBLISHER: TRAGALUZ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Filho de Mil Homens

AUTOR AUTHOR: Valter Hugo Mãe

TRADUTOR TRANSLATOR: Carlos Ciro

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.200,00 €

CROÁCIA

EDITOR PUBLISHER: HENA COM

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Vale da paixão

AUTOR AUTHOR: Lídia Jorge

TRADUTOR TRANSLATOR: Tatjana Tarbuk

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

EDITOR PUBLISHER: VUKOVIC & RUNJIC

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Um homem: Klaus Klump / A Máquina de Joseph Walsler

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Tatjana Tarbuk

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€

DINAMARCA

EDITOR PUBLISHER: FORLAGET RHODOS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Menina do Mar, A Fada Oriana, O Rapaz de Bronze, A Floresta, A Árvore, Os Ciganos

AUTOR AUTHOR: Sophia de Mello Breyner Andresen

TRADUTOR TRANSLATOR: Knud Møllenbach

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.700,00€

E.U.A.

EDITOR PUBLISHER: BROOKLYN RAIL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Poesia selecionada

AUTOR AUTHOR: Florbela Espanca

TRADUTOR TRANSLATOR: Billie J. Maciunas

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 2.000,00€

EGITO

EDITOR PUBLISHER: AL ARABI PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Galveias

AUTOR AUTHOR: Jose Luís Peixoto

TRADUTOR TRANSLATOR: Gamal Abdel Moghny Mohamed Khalifa

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.300,00€

ESLOVÁQUIA

EDITOR PUBLISHER: ANAPRESS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Série “O Bairro”

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Anton Pasienska

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€

ESPAÑA

EDITOR PUBLISHER: KRILLER 71 EDICIONES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Jóquei

AUTOR AUTHOR: Matilde Campilho

TRADUTOR TRANSLATOR: Aníbal Cristobo Maldonado

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€

EDITOR PUBLISHER: LLEONARD MUNTANER

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Consolação às Tribulações de Israel

AUTOR AUTHOR: Samuel Usque

TRADUTOR TRANSLATOR: Gabriel de la S.T. Sampol

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€

EDITOR PUBLISHER: OLIFANTE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Elegias de Londres

AUTOR AUTHOR: Alberto Lacerda

TRADUTOR TRANSLATOR: Luis Maria Marina Bravo

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 900,00€

EDITOR PUBLISHER: MARCIAL PONS EDICIONES HISTORIA S.A

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Portugal y la Monarquía Hispánica (1550-1715)

AUTOR AUTHOR: Pedro Cardim

TRADUTOR TRANSLATOR: Sául Martínez Bermejo

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 900,00€

EDITOR PUBLISHER: LIBROS DE LA UMBRÍA Y LA SOLANA, S.L

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Amor em Lobito Bay

AUTOR AUTHOR: Lúcia Jorge

TRADUTOR TRANSLATOR: Martín López-Vega González

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

FRANÇA

EDITOR PUBLISHER: MIROBOLE EDITIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Colecionador de erva

AUTOR AUTHOR: Francisco José Viegas

TRADUTOR TRANSLATOR: Pierre-Michele Pranville

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€

EDITOR PUBLISHER: LA NOUVELLE ESCAMPETTE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Tu, a Quem Chamo Amor

AUTOR AUTHOR: Nuno Júdice

TRADUTOR TRANSLATOR: Max de Carvalho

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

GRÉCIA

EDITOR PUBLISHER: G. DARDANOS - K. DARDANOS OE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Seleção de poesia, notas íntimas e cartas a integrar em monografia sobre a cidade de Lisboa

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Maria Papadima

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 900,00€

ÍNDIA

EDITOR PUBLISHER: JADAVPUR UNIVERSITY PRESS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Apocalipse Nau

AUTOR AUTHOR: Rui Zink

TRADUTOR TRANSLATOR: Rita Ray

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€

ITÁLIA

EDITOR PUBLISHER: EDIZIONI DELL' UROGALLO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: No Inferno

AUTOR AUTHOR: Arménio Vieira

TRADUTOR TRANSLATOR: Marco Bucaioni

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 900,00€

EDITOR PUBLISHER: PASSIGLI EDITORI SRL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Horto de Incêndio

AUTOR AUTHOR: Al Berto

TRADUTOR TRANSLATOR: Federico Bertolazzi

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

EDITOR PUBLISHER: UNIVERSITALIA EDITRICE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Introdução ao estudo de Fernando Pessoa

AUTOR AUTHOR: Fernando Cabral Martins

TRADUTOR TRANSLATOR: Federico Bertolazzi

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€

EDITOR PUBLISHER: SCRITTURAPURA CASA EDITRICE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Revista SUBMARINO # 2

AUTOR AUTHOR: A.A.V.V.

TRADUTOR TRANSLATOR: Antonio Fournier

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 900,00€

EDITOR PUBLISHER: MIRAGGI EDIZIONI DI LA QUERCIA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Photomaton & Vox

AUTOR AUTHOR: Herberto Hélder

TRADUTOR TRANSLATOR: Gaia Bertoneri

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

EDITOR PUBLISHER: ARCOIRIS MULTIMEDIA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Diário d'uma criança

AUTOR AUTHOR: Ana de Castro Osório

TRADUTOR TRANSLATOR: Jessica Falconi

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€

EDITOR PUBLISHER: TUGA EDIZIONI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Pequeno Livro do Grande Terramoto

AUTOR AUTHOR: Rui Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Gianluca Galletti

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€

MACEDÓNIA

EDITOR PUBLISHER: ARS LAMINA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Dentro do Segredo

AUTOR AUTHOR: José Luís Peixoto

TRADUTOR TRANSLATOR: Molovska Vesela

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€

EDITOR PUBLISHER: BEGEMOT DOOEL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Contos Fantásticos

AUTOR AUTHOR: Teófilo Braga

TRADUTOR TRANSLATOR: Nataša Sardžoska

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

MÉXICO

EDITOR PUBLISHER: EL ERRANTE EDITOR SA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Europa (versão)

AUTOR AUTHOR: Rui Córias

TRADUTOR TRANSLATOR: Blanca Luz Pulido Varela

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

EDITOR PUBLISHER: ELEFANTA EDITORIAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Jaime Bunda Agente Secreto

AUTOR AUTHOR: Pepetela

TRADUTOR TRANSLATOR: Rodolfo Alpízar Castillo

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.600,00€

EDITOR PUBLISHER: TEXTOFILIA S.C

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Meditação sobre Ruínas

AUTOR AUTHOR: Nuno Júdice

TRADUTOR TRANSLATOR: Blanca Luz Pulido Varela

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.300,00€

MONTENEGRO

EDITOR PUBLISHER: OTVORENI KULTURNI FORUM

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Antologia de poesia portuguesa

AUTOR AUTHOR: A.A.V.V

TRADUTOR TRANSLATOR: Tatjana Tarbuk

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.600,00€

EDITOR PUBLISHER: NOVA KNJIGA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Ensaio sobre a Cegueira

AUTOR AUTHOR: José Saramago

TRADUTOR TRANSLATOR: Dejan Stanković

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.000,00€

POLÓNIA

EDITOR PUBLISHER: TAKO TOMASZ KLEJNA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Teatro

AUTOR AUTHOR: André Letria e Ricardo Henriques

TRADUTOR TRANSLATOR: Jakub Jankowski

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€

REPÚBLICA CHECA

EDITOR PUBLISHER: NAKLDATELSTVÍ SMRŠ S.R.O

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Galveias

AUTOR AUTHOR: José Luís Peixoto

TRADUTOR TRANSLATOR: Marie Havliková

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€

RÚSSIA

EDITOR PUBLISHER: LLC AD MARGINEM PRESS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Lisbon. What the Tourist Should See

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Alexandra Sokolinskaya (texto) Iryna Feschchenko (versos)

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 800,00€

SÉRVIA

EDITOR PUBLISHER: LAGUNA D.O.O

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: As Pequenas Memórias

AUTOR AUTHOR: José Saramago

TRADUTOR TRANSLATOR: Nešković Jasmina e Jovan Tatić

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 700,00€

TURQUIA

EDITOR PUBLISHER: KIRMIZI KEDİ YAYINEVİ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Poesia Completa

AUTOR AUTHOR: José Saramago

TRADUTOR TRANSLATOR: Işık Ergüden

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 1.200,00€

UCRÂNIA

EDITOR PUBLISHER: ANETTA ANTONENKO PUBLISHERS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Laços de Família

AUTOR AUTHOR: Clarice Lispector

TRADUTOR TRANSLATOR: Nataliia Pniushkova

APOIO PUBLISHING SUPPORT: 500,00€